


Health Certificate for Export of Meat(Beef) and Meat Products to the KSA <i>Certificato sanitario per l'esportazione di carni e prodotti a base di carne (bovina) verso il Regno dell'Arabia Saudita</i>				الشهادة الصحية لتصدير اللحوم (الأبقار) ومنتجاتها إلى المملكة العربية السعودية				
I.1	Consignor (Exporter) <i>Esportatore:</i> Name/Nome Address/Indirizzo	المُرسل (المصدر) الاسم العنوان	I.2	Certificate Reference No. <i>N° di certificato</i> Place of Issue/Luogo di rilascio Date of Issue/data di rilascio	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار			
I.4	Consignee (importer) <i>Importatore</i> Name/Nome Address	المُرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	I.3	Competent/Certifying Authority <i>Autorità competente che rilascia il certificato</i> Address/Indirizzo	الجهة الرقابية المختصة العنوان			
			Address/Indirizzo	Country of origin/ Paese di origine بلد المنشأ	ISO code رمز الأيزو			
			I.6	Country of Destination/ Paese di destinazione بلد الوصول	ISO code رمز الأيزو			
I.7	Producer/Slaughterhouse Est. <i>Produttore/Stabilimento di macellazione</i> Name/Nome Address/Indirizzo	الشركة الصانعة/المسلخ الاسم العنوان	I.8	Packing Est. (if applicable)/Stab. Di imballaggio(se applicabile) Name/Nome Address/Indirizzo Packing Est. (if applicable)/Stab. Di imballaggio(se applicabile)	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان			
Halal Slaughtering Certificate/ Certificato Halal Source/Ente:		مصدرها:	I.9	Certificate No/ n. certificato:	شهادة الذبح الحلال¹ رقم الشهادة			
I.10	Border of Entry/Country of Destination/Punto di ingresso/Paese di destinazione	بلد الوصول/منفذ الدخول	I.11	Border of Loading/Country of Dispatch /Punto di uscita/Paese di spedizione	بلد المغادرة/موقع التحميل			
I.12	Means of transport/conveyance <i>Mezzo di trasporto</i> By Air By Sea By Road	وسيلة النقل جوي بحري بري	I.13	Conveyance Identification No. <i>N. Identificazione del mezzo.</i>	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل			
			I.14	Temperature of Food product <i>Temperatura del prodotto</i> Ambient/Ambiente Chilled/Refrigerato Frozen/Congelato	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد			
			I.15 Commodities Certified for/ Prodotti certificate per:		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:			
Other/Altro¹ After Further Process/ Ulteriori lavorazioni		بعد معالجة إضافية	Human Consumption/ Consumo umano		الاستهلاك الأدمي مباح			
I.16 Identification of the Food Products/identificazione dei prodotti alimentari		توصيف وتصنيف الأغذية						
Name & Description of Food <i>Nome e descrizione dell'alimento</i> اسم ووصف المادة الغذائية	HS-Code <i>Codice doganale</i> بند التعرفة الجمركية	Treatment Type <i>Tipo di trattamento</i> نوع المعالجة	Brand Name <i>Nome commerciale</i> العلامة التجارية	Production Date <i>Data di produzione</i> تاريخ الإنتاج	Expiry Date <i>Data di scadenza</i> تاريخ الانتهاء	No Packages N. <i>confezioni</i> عدد الطرود	Batch/Lot No. <i>lotto</i> رقم التشغيلة/الدفعة	Total Weight <i>Peso totale</i> الوزن الكلي
I.17 Health Attestations/ Attestazioni Sanitarie		الإفادات الصحية						
General Attestations/ Attestazioni Generali		إفادات عامة						
The meat and/or meat product are safe and fit for human consumption <i>La carne e/o i prodotti a base di carne sono idonei al consumo umano</i>		أن اللحوم و/أو منتجاتها سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الأدمي						
Animals have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of the exporting country, and is approved by the Saudi Food and Drug Authority. <i>Gli animali sono stati macellati in stabilimenti approvati e sotto la supervisione dell'autorità competente del Paese esportatore; gli stabilimenti sono stati approvati dalla Saudi Food and Drug Authority all'esportazione</i>		تم ذبح الحيوانات في مسلخ مرخص ومعتمد من قبل الجهات المختصة في بلد المنشأ وموافق عليه من قبل الهيئة العامة للغذاء والدواء ويعمل تحت إشراف الجهة الرقابية المختصة بالدولة المصدرة.						

<p>The meat and/or meat product from animals that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin.</p> <p><i>La carne e/o i prodotti a base di carne provengono da animali che sono stati sottoposti a visita ante e post mortem da parte del personale veterinario afferente all'Autorità competente del Paese esportatore</i></p>	<p>أن اللحوم و/أو منتجاتها من حيوانات خضعت للفحص قبل الذبح وبعده من قبل أطباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ.</p>
<p>The meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.</p> <p><i>La carne e/o i prodotti a base di carne sono stati lavorati in stabilimenti soggetti ad ispezione da parte dell'autorità competente del Paese esportatore. Gli stabilimenti adottano un Sistema di controllo basato sull'HACCP o equivalente</i></p>	<p>تم إجراء عمليات تداول اللحوم و/أو منتجاتها في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثله.</p>
<p>Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals, and any residues in meat and/or meat product comply with GCC requirements.</p> <p><i>Buone pratiche veterinarie sono state applicate nell'uso di medicinali veterinari (compresi i promotori della crescita) e di sostanze chimiche negli animali vivi, e ogni residuo nella carne e / o nel prodotto a base di carne è conforme ai requisiti GCC.</i></p>	<p>تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية، وأن أي متبقيات في اللحوم و/أو منتجاتها متوافقة مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة.</p>
<p>The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.</p> <p><i>La carne e / o il prodotto a base di carne provengono da animali che non sono stati macellati ai fini dell'eradicazione della malattia o del controllo della malattia.</i></p>	<p>أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها لم يتم ذبحها بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.</p>
<p>The meat and/or meat product has not been derived from animals fed on processed animal protein, excluding milk substitute during lactation period and fishmeal.</p> <p><i>La carne e / o il prodotto a base di carne non derivano da animali nutriti con proteine animali trasformate, ad eccezione del sostituto del latte durante il periodo di allattamento e della farina di pesce.</i></p>	<p>أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها حيوانات لم يتم تغذيتها بالبروتين الحيواني المصنع، باستثناء بدائل الحليب أثناء فترة الرضاعة أو تلك من الأسماك.</p>
<p>The meat is derived from animals less than 48 months old (for beef only).</p> <p><i>La carne deriva da animali che hanno al massimo 48 mesi di età (solo per bovini)</i></p>	<p>أن يكون مصدر اللحوم من حيوانات نقل أعمارها عن 48 شهرا (للأبقار فقط).</p>
<p>Meat derived from animals that were born and reared in the exporting country or in a Country approved by SFDA and from livestock that were officially registered at the competent authority of the exporting country.</p> <p><i>La carne deriva da animali che sono nati e allevati nel paese esportatore o nel seguente Paese approvato dal SFDA e sono stati ufficialmente registrati dal paese esportatore</i></p>	<p>أن اللحوم و/أو منتجاتها ناتجة من حيوانات ولدت وتربت في بلد التصدير أو نشأت في بلد موافق عليه من قبل الهيئة العامة للغذاء والدواء، من قطعان مسجلة رسمياً لدى الجهات الرقابية الرسمية في بلد التصدير.</p>
<p>The meat has been obtained from animals which have been reared in the [name] territory/ies</p> <p><i>La carne è stata ottenuta da animali allevati nel seguente territorio:</i></p>	<p>تم إنتاج اللحم من حيوانات تربت في المقاطعة/ المقاطعات [اسم المقاطعة]</p>
<p>The meat comes from animals which were not bred genetically modified or engineered in a way that does not occur naturally by multiplication and /or natural recombination.</p> <p><i>La carne proviene da animali allevati non geneticamente modificati o ingegnerizzati in un modo che non si verifica naturalmente per moltiplicazione e / o ricombinazione naturale.</i></p>	<p>مصدر اللحوم من حيوانات غير محورة وراثياً (معدلة) أو تم الحصول عليها عن طريق استخدام التقنية الحيوية الحديثة.</p>
<p>The meat has been obtained from animals which have been transported from farms in comply with the (GSO 714 and 1400) requirements</p> <p><i>La carne è stata ottenuta da animali che sono stati trasportati dagli allevamenti in conformità ai requisiti (GSO 714 e 1400)</i></p>	<p>أن يكون مصدر اللحم من حيوانات تم نقلها من المزارع بما يتوافق مع متطلبات المواصفات القياسية الخليجية رقم 714 و 1400.</p>
<p>The carcass or its parts have been marked with a health mark in accordance with [GSO 996].</p> <p><i>La carcassa o le sue parti sono state contrassegnate con un bollo sanitario in conformità con [GSO 996].</i></p>	<p>وجود العلامة الصحية (الختم) على الذبائح أو أجزاء الذبائح حسب المواصفة القياسية الخليجية 996</p>
<p>According to official analyses the product does not contain harmful residues of hormones, antibiotics, pesticides, heavy metals or any other pollutants in accordance with the GSO relevant standard (GSO 2481, GSO 1016, GSO CODEX STAN 193)</p> <p><i>In base alle analisi ufficiali effettuate, il prodotto non contiene residui nocivi di ormoni, antibiotici, pesticidi, metalli pesanti o altri inquinanti secondo la norma pertinente al GSO (GSO 2481, GSO 1016, GSO CODEX STAN 193)</i></p>	<p>بناءً على التحاليل الرسمية فإن المنتج لا يحتوي على متبقيات ضارة من الهرمونات، المضادات الحيوية، المبيدات، المعادن الثقيلة أو غيرها من الملوثات وفقاً للمواصفات الخليجية GSO 2481, GSO 1016, GSO CODEX STAN 193.</p>
<p>The meat has been stored and transported in accordance with GSO 815 and GSO 323</p> <p><i>La carne è stata immagazzinata e trasportata in conformità con il GSO 815 e il GSO 323.</i></p>	<p>تم تخزين اللحوم ونقلها طبقاً للمواصفات القياسية الخليجية GSO 815 و GSO 323.</p>
<p>The meat has been obtained separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, transport and storage.</p> <p><i>La carne è stata avorata separatamente dalla carne non conforme ai requisiti stabiliti in questo certificato durante tutte le fasi della sua produzione, trasporto e stoccaggio.</i></p>	<p>تم إنتاج اللحم بمعزل تام عن أي لحوم لا تتوافق مع المتطلبات المنصوص عليها في هذه الشهادة خلال جميع مراحل الإنتاج والنقل والتخزين.</p>
<p>I the undersigned, authorized person, certify that the good described above meets all the requirements mentioned in this certificate</p> <p><i>Il sottoscritto, persona autorizzata, certifica che i prodotti sopra descritti soddisfano tutti i requisiti menzionati nel presente certificato</i></p>	<p>أنا الموقع أدناه المسؤول المختص أفيد بأن البضاعة الواردة أوصافها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة.</p>
<p>Authorized officer Name & Position/ Funzionario autorizzato Nome & Posizione Name of the Responsible Department/ Nome del responsabile del Dipartimento Official Stamp/ Timbro Ufficiale Date/ Data:</p>	<p>اسم ووظيفة الشخص المختص اسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ:</p>

